

KATADYN®

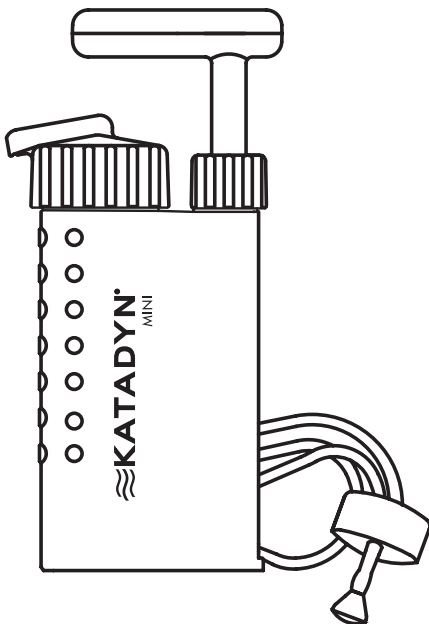
MAKING WATER DRINKING WATER

Mini Water Microfilter

(Model #2036000)

Mini Replacement Cartridge

(Model #8013632)



GB

DE

FRA

NL

DK

SWE

NOR

FIN

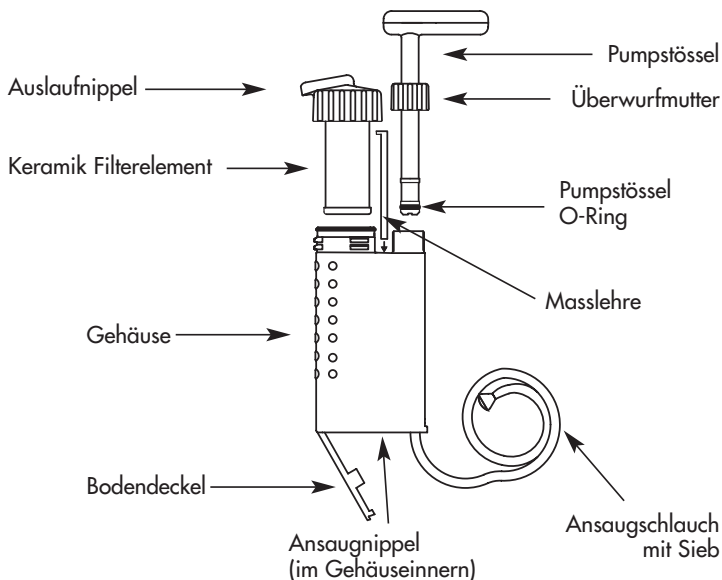
IT

ESP

POR

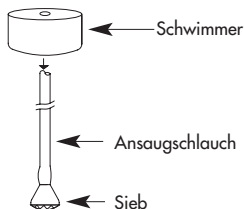
Deutsch

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen portablen Mikrofilter von Katadyn entschieden haben. Der Katadyn Mini Mikrofilter erfüllt die Industriennormen zur Reduktion von Bakterien (99.9999 %) und Protozoen wie Legionella, Giardia und Cryptosporidium (99.99 %). Der Mini ist der kleinste und leichteste Keramikfilter von Katadyn und ideal für den persönlichen Gebrauch bei Reise sowie Wochenend- und Tagesausflügen.

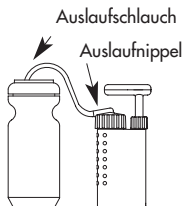


(Abbildung 1-1)

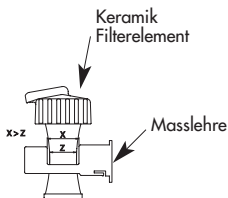
Hauptbestandteile



(Abbildung 2-1)



(Abbildung 2-2)



(Abbildung 2-3)

Montage

Nach wenigen Schritten ist der Mini betriebsbereit. Wir empfehlen, den Mini vor dem ersten Einsatz auszuprobieren, um sich mit seiner Anwendung vertraut zu machen.

1) Schlauchanschluss

Den Bodendeckel am unteren Ende des Filtergehäuses öffnen und den Ansaugschlauch (Schlauch mit Sieb) vom Nippel im Gehäuseinnern entfernen. Anschliessend den Schwimmer aufziehen und den Ansaugschlauch wieder befestigen. Der Abstand zwischen Sieb und Schwimmer sollte ca. 5 cm betragen. Für bequemeres Pumpen den dickeren Auslaufschlauch auf den Filterauslauf am oberen Ende des Filtergehäuses schieben. (Abbildungen 1-1, 2-1, 2-2)

2) Filter spülen

Wichtig: Den Filter vor dem ersten Gebrauch spülen, indem circa 0.5 Liter Wasser gepumpt und weggeschüttet werden, da die ausgeschwemmten Keramikpartikel dem Wasser einen erdigen Geschmack verleihen. Siehe im nächsten Abschnitt unter „Betrieb“ wie Wasser gefiltert wird.

Betrieb

- 1) Den Ansaugschlauch ins unbehandelte Wasser eintauchen und dabei den Schwimmer so ausrichten, dass das Sieb nicht auf dem Grund aufkommt.
- 2) Den Auslaufschlauch in eine saubere Trinkflasche hängen.* (Abbildung 2-2)
- 3) Das Filtergehäuse senkrecht halten und den Pumpstößel gleichmässig auf und ab bewegen. Darauf achten, dass der Ansaugschlauch nicht geknickt ist. Nach 10-12 Pumpstössen fliesst filtriertes Wasser aus dem Auslaufschlauch.

- 4) Wenn die Trinkflasche mit filtriertem Wasser gefüllt ist, den Auslaufschlauch aus der Flasche und den Ansaugschlauch aus dem Wasser nehmen. Einige Pumpstösse weiterpumpen, um das Restwasser aus dem Filtergehäuse zu entfernen.
- 5) Den Ansaugschlauch im Innern des Filtergehäuses verstauen und den Filter in der Filtertasche aufbewahren.

* Hinweis: Filter vor jedem Gebrauch spülen und eine kleine Wassermenge (ca. 0.2 Liter) wegschütten, um schalen Geschmack zu entfernen.

Praktische Anwendungstipps

Der Katadyn Mini wurde entwickelt, um Bakterien und Protozoen wie z. B. Legionella, Giardia und Cryptosporidium zu entfernen. Damit die Lebensdauer des Keramik Filterelements verlängert wird, sollte immer die bestmögliche der vorhandenen Wasserquellen gewählt werden. Das Sieb sollte stets sauber sein und nicht auf dem Grund aufkommen. Bei sehr trübem Wasser kann ein Kaffeefilter oder ein Tuch um das Sieb gewickelt werden. Wenn möglich, das unfiltrierte Wasser in ein Gefäss schütten und so lange warten, bis sich die Schwebeteilchen auf dem Boden abgesetzt haben und das Wasser klar aussieht. Nun kann das Wasser oberhalb der Schwebeteilchen filtriert werden.

Regelmässige Pflege des Katadyn Filters sorgt für einen reibungslosen Gebrauch.

- 1) **Hoher Kraftaufwand beim Pumpen**
Verstopfte Filterporen. Wenn die Filterporen des Keramik Filterelements verstopft sind, muss die Keramik gereinigt werden. Nie mit Gewalt pumpen. Das Keramik Filterelement im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und aus dem Gehäuse entfernen. Mit dem beiliegenden Schwamm unter fließendem Wasser reinigen, bis die helle, ursprüngliche Farbe wieder erscheint. Beim Einsetzen den Filterauslauf zur Schriftseite des Gehäuses halten und das Filterelement mit leichtem Druck nach unten im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- 2) **O-Ring am Pumpstößel schmieren.** Eine verstopfte Filterkartusche muss ersetzt werden. Als temporäre Lösung für unterwegs kann die Filterkartusche entfernt und im Wasser hin und her bewegt werden. Dabei darauf achten, dass unfiltriertes Wasser nicht in Kontakt mit dem Auslaufnippel der Filterkartusche kommt. Die Filterkartusche sobald wie möglich ersetzen.
- 3) **Geringer Kraftaufwand beim Pumpen,** aber kein Wasser fließt:
Versichern, dass das Sieb ganz ins Wasser getaucht ist.
Überprüfen, ob der Ansaugschlauch geknickt oder beschädigt ist.
Sicherstellen, dass der Filter senkrecht gehalten wird, bis Wasser fließt.
- 4) **Sieb:** Das Sieb im Wasser spülen, um eventuelle Partikel daraus zu entfernen.
- 5) **Lagerung:** Der Katadyn Filter hat eine Filtertasche für die Aufbewahrung. Um die Möglichkeit von Kontaminierung zu vermeiden, soll der Ansaugschlauch im Gehäuseinnern verstaut werden und nicht mit dem Auslaufschlauch in Kontakt kommen.

Langzeit-Lagerung (Nach der Reise)

Vor längerer Lagerung des Mini wie folgt vorgehen:

- 1) Keramik Filterelement entfernen und mit dem Schwamm unter fließendem Wasser reinigen. Anschliessend vollständig an der Luft trocknen lassen.
- 2) Das Filterelement wieder in das Gehäuse einsetzen.
- 3) Die O-Ringe mit etwas Silikonfett schmieren.
- 4) Den Ansaugschlauch im Filtergehäuse verstauen und den Mini in der Filtertasche aufbewahren.

Hinweis: Wenn der Filter nach längerer Lagerung wieder eingesetzt wird, zunächst mit einem Liter Wasser spülen, um schalen Geschmack zu entfernen.

Kapazität Filterkartusche

Die Kapazität des Keramik Filterelements hängt von der Wasserqualität ab. Je schmutziger das Wasser ist, desto öfter muss die Keramik gereinigt werden. Dies reduziert die Filterkapazität von 7'000 Litern. Wenn die Öffnung der Masslehre über die Keramik passt, muss das Keramik Filterelement ersetzt werden (Abbildung 2-3). Das Filterelement nach jeder Reinigung, wenn der Filter fallen gelassen wurde oder bei Frost auf Risse untersuchen, da sonst unfiltriertes, verkeimtes Wasser den Filter passieren kann.

Installation Keramik Filterelement

Keramik Ersatzfilterelemente sind beim Händler erhältlich.

- 1) Den Auslaufschauch vom Filterauslauf nehmen. Das Keramik Filterelement im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und aus dem Gehäuse entfernen.
- 2) Das neue Keramik Filterelement aus der Verpackung nehmen.
- 3) Beim Einsetzen den Auslauf des neuen Keramik Filterelements zur Schriftseite des Gehäuses halten und das Filterelement mit leichtem Druck nach unten im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- 4) Den Auslaufschauch wieder auf den Filterauslauf am schieben.
- 5) Das Keramik Filterelement spülen, indem 0.5 Liter Wasser gepumpt und weggeschüttet werden.

Beim Reisen im Ausland, Camping oder Backpacking...

Beim Reisen im Ausland, Camping oder Backpacking...

... besteht das Risiko zu erkranken, angefangen von unangenehmen Durchfallerkrankungen bis zu ernsthafteren Krankheiten, die durch Protozoen (z. B. Legionella, Giardia, Cryptosporidium), Viren und Bakterien übertragen werden können.

Mikroorganismen, die diese Krankheiten verursachen, sind oft im konsumierten Essen oder Wasser zu finden. Seen, Flüsse und lokale Wasserversorgungen können kontaminiert sein.

Um das Risiko von Krankheiten zu reduzieren, empfehlen wir sich 4-6 Wochen vor Abreise von einem Arzt, im Krankenhaus oder im Tropeninstitut beraten zu lassen.

Und während der Reise...

- Lebensmittel sollten immer gut durchgekocht sein.
- Bei rohen Lebensmitteln (Früchte, Nüsse, etc.) nur diejenigen mit intakter Schale essen und vor dem Schälen die Hände waschen.
- Hände oft und gründlich mit Wasser und Seife waschen, besonders vor dem Essen und Trinkwasser mit dem Katadyn Mini Mikrofilter behandeln.

Der Katadyn Mini Mikrofilter ist ein essentielles Teil der Reiseausrüstung. Wenn Sie Fragen oder Vorschläge haben, rufen Sie uns an unter +41 1 839 21 11.

Garantie

Auf den Katadyn Mini Mikrofilter geben wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum auf Material- oder Verarbeitungsfehler. Sollte der Katadyn Mini während dieser Zeit einen Defekt aufweisen, wenden Sie sich mit Ihren Garantieansprüchen an den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde. Für weitere Fragen wenden Sie sich bitte an Katadyn unter der Nummer +41 1 839 21 11. Katadyn wird das Produkt reparieren oder ersetzen. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg als Garantieschein auf. Diese beschränkte Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte und Sie haben möglicherweise weitere, die nach geltender Gesetzgebung je nach Land variieren können.

Contact International:
Katadyn Products AG
Birkenweg 4, 8304 Wallisellen / Switzerland
info@katadyn.ch / www.katadyn.ch